



Grzegorz Leśniewski



Specyfiką ochrony głuszca jest fakt, iż wymaga ona kompleksowej ochrony całego lasu. Programy te wpisują się w nowoczesne trendy ochrony przyrody polegające na całościowej ochronie, od poprawy siedlisk w których występuje głuszc po zmniejszenie negatywnego oddziaływania turystyki poprzez kierowanie jej w miejsca, gdzie obecność ludzi nie ma tak dużego znaczenia dla chronionej populacji.



The specificity of the protection of these birds is related to the fact that it requires complex protection of the whole forest. These programmes are consistent with modern trends of nature protection consisting in comprehensive protection, from the improvement in habitats where the Western Capercaillie lives to the reduction in the adverse impact of tourism, which consists in directing tourists to places where the presence of people is of little significance for the protected population.



Spezifisch für den Schutz des Auerhahns ist, dass es einen umfassenden Schutz des Waldes erfordert. Diese Programme passen sich an die modernen Trends des Naturschutzes an, die auf einen umfassenden Schutz beruhen, von der Verbesserung der Lebensräume, in denen der Auerhahn vorkommt, bis die Reduzierung der negativen Auswirkungen des Tourismus durch die Leitung sie in einem Ort, wo menschliche Anwesenheit sich nicht so auf die geschützten Populationen auswirkt.



La spécificité de la protection du Grand Tétrás est le fait qu'elle implique la protection complète de toute la forêt. Ces programmes s'inscrivent dans les tendances modernes de la protection naturelle, consistant en une protection globale, allant de l'amélioration de l'état des habitats du Grand Tétrás, jusqu'à la réduction de l'impact négatif du tourisme, par l'orientation de ce dernier vers les endroits où la présence humaine n'est pas tellement néfaste pour les populations protégées.



REGIONAL PROGRAMME
NATIONAL COHESION STRATEGY

URZĄD MARSZAŁKOWSKI WOJEWÓDZTWA LUBELSKIEGO W LUBLINIE
DEPARTMENT REGIONALNEGO PROGRAMU OPERACYJNEGO

ul. Stefczyka 3b, 20-151 Lublin
tel. (+48) 81 44 16 738, fax (+48) 81 44 16 740

MARSHAL OFFICE OF THE LUBELSKIE VOIVODESHIP IN LUBLIN
DEPARTMENT OF REGIONAL OPERATIONAL PROGRAMME

street address: Stefczyka 3b, 20-151 Lublin
phone (+48) 81 44 16 738, fax (+48) 81 44 16 740

☎ infolinia/infoline: 800-888-776

🌐 www.rpo.lubelskie.pl

BENEFICIARY: BIŁGORAJ FOREST INSPECTORATE
TOTAL VALUE OF THE PROJECT - PLN 1 141 857.88
VALUE OF CO-FINANCING - PLN 865 773.90

lubelskie
Taste life!



Grzegorz Leśniewski



OCHRONA GŁUSZCA (TETRAO UROGALLUS)
W NADLEŚNICTWIE BIŁGORAJ



THE PROTECTION OF THE WESTERN CAPERCAILLIE IN THE BIŁGORAJ FOREST DISTRICT



SCHUTZ VON AUERHUHN IN DER
OBERFÖRSTEREI BIŁGORAJ



PROTECTION DU GRAND TÉTRAS
PAR LE DISTRICT FORESTIER DE BIŁGORAJ



REGIONAL PROGRAMME
NATIONAL COHESION STRATEGY





LUBELSKIE VOIVODESHIP





EUROPEAN UNION

OCHRONA GŁUSZCA (TETRAO UROGALLUS) W NADLEŚNICTWIE BIŁGORAJ W LATACH 2009-2013

 Projekty ochrony głuszca (*Tetrao urogallus*) w Nadleśnictwie Biłgoraj współfinansowane ze środków Unii Europejskiej są pierwszymi, które objęły kompleksową ochroną tego mało znanego kuraka. Głuszc to ptak występujący w drzewostanach iglastych o charakterze naturalnym.

 The projects to protect the Western Capercaillie (*Tetrao urogallus*) in the Biłgoraj Forest District co-financed from the funds of the European Union are the first projects which provide complex protection of this hardly known bird. The Western Capercaillie is a bird living in natural coniferous forests.

 Projekte zum Schutz von Auerhuhn (*Tetrao urogallus*) in der Oberförsterei von Biłgoraj, die aus den Mitteln der Europäischen Union finanziert werden, sind die ersten, die den komplexen Schutz dieses wenig bekannten Hühnervogels umfassen. Auerhuhn ist ein Vogel, der in natürlichen Nadelbaumbeständen vorkommt.

 Les projets de protection du Grand Tétrás (*Tetrao urogallus*) par le District Forestier de Bilgoraj, cofinancés par l'Union européenne, sont les premiers à couvrir par une protection complexe ce galliforme peu connu. Le Grand Tétrás est un oiseau vivant dans les futaies de conifères naturelles.



W ostatnich latach liczebność głuszca na skutek zmian środowiskowych zaczęła spadać. Spowodowało to objęciem go w Polsce ścisłą ochroną prawną od 1995 r. oraz wpisaniem do „Polskiej Czerwonej Księgi Zwierząt” z oznaczeniem CR-gatunek skrajnie zagrożony.



In recent years the population of these birds has decreased as a result of environmental changes. This is the reason why the Western Capercaillie has been strictly protected by the law in Poland since 1995 and it has been listed in „The Polish Red Book of Animals” receiving the CR symbol which means it is a very endangered species.



Grzegorz Leśniewski



In den letzten Jahren begann die Anzahl der Auerhühner aufgrund der Umweltveränderungen zu sinken. Dies führte in Polen zum strengen gesetzlichen Schutz seit 1995, und zur Eintragung in das „Polnische Rote Buch der Tiere” mit der Bezeichnung CR-Arten extrem anfällig.



Ces dernières années, le nombre des Grands Tétrás, en raison des changements environnementaux, a commencé à diminuer. Par conséquent, cet oiseau a été couvert en Pologne par la protection légale stricte depuis 1995 et inscrit dans le „Livre Rouge des Animaux polonais”, avec la marque CR - espèce en voie d'extinction extrême.



Gatunek ten figuruje również w załączniku II Dyrektywy Ptasiej Rady Europy, a jego ostoje objęte są Europejską Siecią Natura 2000. Wielkość krajowej populacji szacuje się na poziomie 550-750 sztuk, na Lubelszczyźnie oceniono ją na 100-150 osobników z czego w Nadleśnictwie Biłgoraj jest ich około 35.



This species has also been listed in Annex 2 of the Birds Directive issued by the Council of Europe and its habitat is included in the European Network Nature 2000. The population of the Western Capercaillie in Poland is about 550-750, in the Lubelskie province it is about 100-150 including about 35 in Biłgoraj – the Forest District.



Diese Art befindet sich auch in Anhang II der Vogelschutzrichtlinie der EU und seine Refugialgebiete gehören zum dem Europäischen Netze Natura 2000. Die Größe der Population im Land wird auf 550-750 Stück geschätzt, in der Region um Lublin wurde sie auf 100-150 Individuen geschätzt, von denen in der Oberförsterei Biłgoraj etwa 35 leben.



Cette espèce figure également à l'annexe II à la Directive du Conseil de l'Europe visant les oiseaux et ses refuges sont couverts par le réseau européen Nature 2000. Le nombre de la population nationale est estimé à 550-750 individus; dans la région de Lublin, ce nombre est évalué à 100-150 individus, dont environ 35 vivent dans le District Forestier de Bilgoraj.



Grzegorz Leśniewski